

# 壮语德靖土语通解度调查大组会谈

## Dejing Zhuang Group Interview

INFORMED CONSENT:

Given:  X

Not Given:  □

### A. Preliminary information

1. 问卷号	G16	Questionnaire #
2. 采访点	那坡县, 百都乡, 弄化村, 弄化屯 Napo County, Baidu Township, Nonghua Village, Nonghua Natural Village	Interview location
3. 采访者姓名	G1:芮建生 EMJ G2:刘淑慧 LSH G3:芮建生 EMJ	Interviewer name
4. 日期	G1:2008-07-01 G2:2008-07-02 G3:2008-07-02	Date
5. 采访者使用的语言	G1:普通话 Mandarin G2:普通话, 壮语 Mandarin, Zhuang G3: 普通话, 壮语 Mandarin, Zhuang	Language of elicitation
6. 被采访者所使用的语言	G1:普通话 Mandarin G2:普通话, 壮语 Mandarin, Zhuang G3: 普通话, 壮语 Mandarin, Zhuang	Language of response
7. 翻译的姓名	G3:村的支书 Village Party Secretary	Interpreter name (if needed)
8. 注释	G1:这一组的人是那些提供词汇表的人和其他村民。他们提供以下地图语言的资料。This group consists of wordlist speakers and other villagers, and they provided the map language data below. G2:这组人是 D16-S08, D16-S09 和三个女的。This group consists of D16-S08, D16-S09 and 3 other women. G3:这组人是由村的支书所召集的一群人。 This group was gathered by the Village Party Secretary.	Comments

### B. Subject demographics

9. 男人 Men G2:2 G3:3	10. 女人 Women G2:4 G3:3	11. 年龄 age 50+G2:一男 1 man G3:二女 2 women	12. 年龄 age 30-50 G2:一男, 四女 1 man, 4 women G3:三男, 一女 3 men, 1 woman	13. 年龄 age 14-30
14. 你们有几个人不是在这个村子里出生?		G1: 没有 None G2:没有 None G3: 没有 None		How many of you were not born in this village?
15. 你们有几个人不是壮族人? 你们是什么民族呢?		G1: 没有 None G2: 没有 None G3: 没有 None		How many of you aren't Zhuang? What nationality are you?
16. 你们有几个人个不会讲壮话?		G1: 都会讲壮话 all can speak Zhuang G2: 都会讲壮话 all can speak Zhuang G3: 都会讲壮话 all can speak Zhuang		How many of you can't speak Zhuang?

### C. Ethnolinguistic identity

17. 用你们的话, 你们怎么称呼你们自己 (的民族)? (或) 用你们的话, 怎么说: “我们是壮族人”?	G3: [kan mɪn], [kan tʰo]	What do you call yourselves in your own language? (alternative) How do you say, “We are Zhuang” in your own language?
18. 附近有没有壮族村子, 他们不是 [自称] 这种人? 在哪里? (或) 附近有没有壮族村子, 他们跟你们不是同一种人? 在哪里?	G3:[参看地图显示所收集的语言质料 Refer to map for the information gathered]	Are there any Zhuang villages nearby where they are not [autonym] Zhuang? Where? (alternative) Are there any Zhuang villages nearby where they are a different kind of people than yourselves? Where?

### D. Dialect perceptions (CONSULT MAP)

<p>19. 这村里的人所讲的壮话都讲得一样吗?</p>	<p>G1:是的, 每个人的口音都一样 Yes, every person has the same accent.</p>	<p>Does everyone in the village speak the same language?</p>
<p>20. (如果不) a. 在这村里有几种不同的壮话? b. 有那哪几种壮话? c. 在哪个屯? d. 你们听他们的话能听懂大概百分之多少? e. 你们用什么话跟对方交流?</p>	<p>G2: {无/Blank}</p>	<p>(if not) a. How many different kinds of Zhuang are spoken in the village? b. What are they? c. In which villages are they spoken? d. Approximately how much can you understand them? e. What language do you use to communicate with them?</p>
<p>21. 附近有哪些地方(村子)他们说的话跟你们说的壮话完全不一样? 22. 他们讲哪一种壮话? 23. 他们的话跟你们讲的话有什么不同? 比如, 发音有什么区别? 单词有什么区别? 声音有没有区别? 24. 你们跟他们经常有交往吗? 25. 你们一般用什么话跟他们交流? 26. 你们听他们的话大概能听懂百分之多少?</p>	<p>[Mark on map by underlining with dotted line and labelling with name of speech variety. Confirm that they have actually visited there. Cover as wide an area as possible.]</p> <p><u>[RECORD IN SEPARATE NOTEBOOK OR IN TABLE BELOW]</u></p> <p>[参看地图显示所收集的语言质料 Refer to map for the information gathered]</p>	<p>In which villages do people speak completely differently from you? What language do they speak? How is their language different from yours? For example, how is the pronunciation different? How are the words different? How are the tones different? Do you often talk with people from there? What language do you use to speak to them? Approximately how much can you understand?</p>
<p>27. 附近有哪些地方(村子)他们说的话跟你们说的壮话不完全一样(有点儿不一样)? 28. 他们讲哪一种壮话? 29. 他们的话跟你们讲的话有什么不同? 比如, 发音有什么区别? 单词有什么区别? 声音有没有区别? 30. 你们跟他们经常有交往吗? 31. 你们一般用什么话跟他们交流? 32. 你们听他们的话大概能听懂百分之多少?</p>	<p>[Mark on map by underlining and labelling with name of speech variety. Confirm that they have actually visited there. Cover as wide an area as possible.]</p> <p><u>[RECORD IN SEPARATE NOTEBOOK OR IN TABLE BELOW]</u></p> <p>[参看地图显示所收集的语言质料 Refer to map for the information gathered]</p>	<p>In which villages do people speak not quite the same as you? What language do they speak? How is their language different from yours? For example, how is the pronunciation different? How are the words different? How are the tones different? Do you often talk with people from there? What language do you use to speak to them? Approximately how much can you understand?</p>
<p>33. 附近有哪些地方(村子)他们说的壮话跟你们说的话完全一样?</p>	<p>[Mark on map by circling.]</p> <p><u>[RECORD IN SEPARATE NOTEBOOK OR IN TABLE BELOW]</u></p> <p>[参看地图显示所收集的语言质料 Refer to map for the information gathered]</p>	<p>In which villages do people speak exactly the same as you?</p>
<p>34. 你们有没有去过离这里比较远的壮族地方, 他们讲的话跟你们讲的壮话一样的? 在哪些地方?(列出)</p>	<p>[参看地图显示所收集的语言质料 Refer to map for the information gathered]</p>	<p>Have you been anyway a long way from here where they speak the same language as you? Where? (list)</p>
<p>35. 你们有没有去过比较远的壮族地方, 他们讲的壮话跟你们的话不一样? a. 在哪里? b. 他们讲的是什么话? c. 你们大概可以听懂百分之多少?(列出)</p>	<p><u>[RECORD IN SEPARATE NOTEBOOK OR IN TABLE BELOW]</u></p> <p>[参看地图显示所收集的语言质料 Refer to map for the information gathered]</p>	<p>Have you been any other Zhuang places where people speak a different language than you? a. Where? b. What is the name of their speech variety? c. How much can you understand? (list)</p>

<p>36. a. 在这个县里（靖西/德保/那坡），哪一种壮话是最多人能听懂的或最容易听懂的？ 靖西 = 仰话（县城）？ 德保 = 狼话（马隘乡）？ 那坡 = 敏话？ b. 用壮话你们怎么称这种话？ c. 这种话你们可以听懂百分之多少？ d. 这种话听起来比较柔软还是比较粗？</p>	<p>G1: a.敏 Min b.[mɪn<sup>35</sup>] c.百分之百或大概百分之百 100% or almost all. d.一般般, 但是没靖西话的柔软 It sounds normal, but it's not as soft as Jingxi dialect.</p>	<p>a. Within this county, which kind of language is the most easily understood by most people? Jingxi &gt; Yang (county town)? Debao &gt; Lang (Ma'ai township)? Napo &gt; Min? b. What do you call this speech variety in Zhuang? c. Approximately how much can you understand of this variety? d. Does this variety sound soft or harsh?</p>
<p>37. （问靖西人假如 36 题给的答案不是靖西县城仰话） a. 你们去过靖西县城吗？你们认识靖西县城人吗？ b. （如果是）你们认为靖西县城土话（仰话）你们大概可以听懂百分之多少？ c. 这种话听起来比较柔软还是比较粗？</p>	<p>{无/Blank}</p>	<p>(Ask in Jingxi county if the answer to question 41. was not Jingxi Yang) a. Have you been to Jingxi county town? Do you know anyone from Jingxi county town? b. (if yes) Approximately how much can you understand of Jingxi county town language? c. Does this language sound soft or harsh to you?</p>
<p>38. （问德保人假如 36 题给的答案不是德保马隘狼话） a. 你们去过德保马隘乡吗？你们认识从马隘乡来的人吗？ b. （如果是）你们认为德保马隘狼话你们大概可以听懂百分之多少？ c. 这种话听起来比较柔软还是比较粗？</p>	<p>[You could also ask about 德保县城的土话 here.] {无/Blank}</p>	<p>(Ask in Debao county if the answer to question 41. was not Debao Lang) a. Have you been to Ma'ai township? Do you know anyone from Ma'ai township? b. (if yes) Approximately how much can you understand of Ma'ai township language? c. Does this language sound soft or harsh to you?</p>
<p>39. （问那坡人假如 36 题给的答案不是那坡敏话） a. 你们认为那坡敏话你们大概可以听懂百分之多少？ b. 这种话听起来比较柔软还是比较粗？</p>	<p>[You could also ask about 那坡县城的土话 here.] {无/Blank}</p>	<p>(Ask in Napo county if the answer to question 41. was not Napo Min) a. (if yes) Approximately how much can you understand of Napo Min language? b. Does this language sound soft or harsh to you?</p>
<p>40. 在你们所去过的壮族地区靖西，德保，那坡当中，哪里的人讲的壮话讲得最标准(纯)？</p>	<p>{无/Blank}</p>	<p>Out of all the Zhuang areas you've been to, where do people speak the most standard Zhuang?</p>
<p>41. 在你们去过的壮族地区靖西，德保，那坡当中，哪里的人讲的壮话讲得最柔软？</p>	<p>{无/Blank}</p>	<p>Out of all the Zhuang areas you've been to, where do people speak the most soft-sounding Zhuang?</p>
<p>42. 在你们去过的壮族地区靖西，德保，那坡当中，哪里的人讲的壮话讲得最粗（刺耳）？</p>	<p>G3:讲[ŋau<sup>21</sup>]和[jei<sup>33</sup>]. where they speak [ŋau<sup>21</sup>] and [jei<sup>33</sup>].</p>	<p>Out of all the Zhuang areas you've been to, where do people speak the most harsh-sounding Zhuang?</p>
<p>43. 在你们去过的壮族地区靖西，德保，那坡当中，哪里的人讲的壮话讲得最容易听懂？</p>	<p>G1:我们自己的话, 敏。 Our own dialect, Min. G3:我们自己的话。 Our own dialect.</p>	<p>Out of all the Zhuang areas you've been to in Jingxi, Debao or Napo, which type of Zhuang do you find the easiest to understand?</p>
<p>44. (只是问德保和那坡人) 你们有没有去过靖西县城？他们在县城讲的土话（仰话）你们大概可以听得懂（百分之）多少？</p>	<p>G1:去过, 我们可以听懂百分之百。 Yes, we have been there and we can understand 100%.</p>	<p>(Only ask in Debao or Napo) Have you been to Jingxi county town? How much can you understand of their language (percentage)?</p>

45. (只是问德保和那坡人) 靖西县城话（仰话）听起来怎么样（比较柔软还是比较粗）？	G1:靖西县城的话听起来是柔软的。大多数的德保人能听懂那坡话。Jingxi County Seat dialect sounds soft. Most of the Debao people can understand Napo dialect.	(Only ask in Debao or Napo) Does Jingxi county town language sound soft or rough to you?
---	--	---

### E. Migrant labour

46. 去外面打工的人一般在外面多长时间才回来住？	G3:几个月至十年。A few months to 10 years.	When people go away to work as migrant laborers, how long do they usually stay before coming back to live in the village?
47. 去打工的人回来的时候还讲壮话吗？讲得怎么样？	G3:他们回来后讲的壮话是一样好的。They speak Zhuang equally well after they get back.	When people come back from working as migrant laborers, do they still speak Zhuang? How well do they speak it?

### F. Language use and linguistic vitality

48. 你们平常去哪里逛街?	G2:百都乡,百省乡,金三角购物中心。 Baidu Township, Baisheng Township, Jinsanjiao trading center.	Where do you usually go to market?
49. 逛街的时候,你们一般讲哪一种话?为什么?	G2:壮话(敏)或普通话(如果他们不会说壮话)。 Min Zhuang or Mandarin (if they can't understand Zhuang).	What language do you usually speak at market? Why?
50. 村里面有多少人跟其他民族通婚?	G3:最近有两个不是壮族嫁来这里。 Recently, there were two non-Zhuang women who married in.	How many people in the village have married people from a different nationality?
51. 他们跟什么民族通婚?	G3:苗族 Miao	Which nationalities?
52. 一般他们在家里面讲哪一种语言?	G3:桂柳话,敏话。 Guiliuhua, Min.	What language do they usually speak in their homes?
53. 他们的孩子会讲壮话吗?	G3:会 Yes	Can their children speak Zhuang?
54. 有什么民族(那种人)你们不会跟他们通婚?	G3:没有 None	What nationality (type of people) would you not marry with?
55. 村里有没有人只会讲壮话?(其他种话都不会)	G3:有 Yes	Are there people in the village who can only speak Zhuang? (can't speak anything else)
56. (如果有) a. 是哪种的人?(比如,年纪大的、男人、女人、小孩等) b. 占百分之多少?	G3: a.很多六十岁以上的和还没上学的孩子不会说普通话。 Many people over age 60, and children who haven't started school yet, can't speak Mandarin. b.百分之五十 50%	(if yes) a. What kind of people? (e.g. old, male, female, children, etc.) b. What percentage?
57. 村里有没有人会讲壮话但是讲得不太好?	G3:有 Yes	Are there people in the village who don't speak Zhuang very well?
58. (如果有) a. 哪种人?(比如,年纪大的、男人、女人、小孩等) b. 他们为什么讲壮话讲得不太好? c. 占百分之多少?	G3: a.某人。 certain people. b.神经有问题的人。 Those with mental problems. c.少过百分之一。 Less than 1%.	(if yes) a. What kind of people? b. Why can't they speak Zhuang very well? c. What percentage?
59. 他们哪种语言讲得好?	G3:没有任何话他们讲得好。 They do not speak well in any language.	What language do they speak well?
60. 村里有没有壮族人一点壮话都不会讲?	G2: {有 Yes} G3:没有 No	Are there any Zhuang in the village who can't speak any Zhuang?
61. (如果有) a. 哪种人?(比如,年纪大的、男人、女人、小孩等) b. 他们为什么不会讲壮话? c. 占百分之多少?	G2: {那些不是壮族外面嫁进来的。 The non-Zhuang who are married in.} G3: {无/Blank}	(if yes) a. What kind of people? b. Why can't they speak Zhuang? c. What percentage?
62. 他们哪种话讲得好?	G2: {他们讲他们自己的话讲得好; 参考51号:他们是苗族 They speak their own language well; from question 51, they are Miao} G3: {无/Blank}	What language do they speak well?

63. 这个村里面有没有 <b>孩子跟他们父母不讲壮话</b> ?	G2:{有, 如果他的母亲从外面嫁进来的不会讲壮话。Yes, if his or her mother is married in and can't speak Zhuang} G3:没有 No	Are there children in the village who don't speak Zhuang with their parents?
64. (如果有) a. 大概有多少? b. 他们跟他们父母讲哪一种话? c. 他们为什么不讲壮话?	G2: {无/Blank} G3:{无/Blank}	(if yes) a. How many? b. What language do they speak with their parents? c. Why don't they speak Zhuang?
65. 村里的孩子们一起玩的时候一般讲哪一种话? 会不会讲汉语?	G2:壮语 Zhuang G3:壮语 Zhuang	What language do the children usually speak when they are playing with each other? Do they speak Chinese?
66. 其他的民族一般会讲你们的语言吗?	G2:有一些人会, 但是很多不会讲壮话。There are some who can speak Zhuang, but very few.	Do people of other nationalities usually speak your language?
67. 在村里, 不同民族的人用什么话来交流?	G2: {无/Blank}	What language do people in the village use to speak to each other if they are different nationalities?

### G. Bilingualism

68. 你们村的人都可以听懂普通话吗?	G3:不 No	Can everyone in the village understand spoken Mandarin?
69. 哪种人听普通话 <b>听得不太懂</b> (比如, 年纪大的、男人、女人、小孩等)?	G3:六十岁以上的老人和很小年纪的。Older people over 60 and very young children.	What kind of people can't understand spoken Mandarin very well?
70. 哪种人 <b>听不懂</b> 普通话?	G3:六十岁以上的老人和很小年纪的。Older people over 60 and very young children.	What kind of people don't understand Mandarin?
71. 你们常看普通话电视节目吗?	G2:年轻人说:经常看。老人说:有时候看。Young people said that they watched it frequently. Older people said that they watched it occasionally. G3:读到小学五年级妇女说:经常看。读到小学三年级的说:有时候看。A woman who studied through grade 5 said that she watches it frequently. Someone who studied through grade 3 said that she watches it occasionally.	Do you often watch television programs in Mandarin?
72. 你们可以听懂百分之多少?	G2:年轻人说:听懂百分之八十。老人说:听懂百分之五十。Young people said: 80%. Older people said: 50%. G3:读到小学五年级妇女说:听懂百分之五十以上。读到小学三年级的说:听懂一半。A woman who studied through grade 5 said she understands over 50%. Someone who studied through grade 3 said she understands half.	Approximately how much can you understand (percentage)?
73. 你们一般看(读)中文报纸或书吗?	G2:年轻人说:很少看。老人说:没有看。Young people said: infrequently. Older people said: they don't read them. G3:她说以前经常看书,但现在很少了。A woman said she used to read books often, but now she very seldom reads.	Do you usually read Chinese newspapers or books?
74. 你们能看(读)懂百分之多少?	G2:年轻人说:百分之五十。Young people said: 50%. G3:百分之五十 50%	Approximately how much can you understand (percentage)?
75. 你们村的年轻人讲壮话讲得跟老一辈讲得一样吗?	G3:一样 Yes	Do the young people in your village speak Zhuang the same way as the old people?
76. (如果不)他们讲得怎么不一样?	{无/Blank}	(if not) How do they speak differently?
77. 你们认为壮族人应该要会说壮话吗?	G3:他们很难想象一个壮族人不会说壮话。They can't imagine a Zhuang person who can't speak Zhuang.	Do you think Zhuang people should be able to speak Zhuang?

78. 你们认为再过两代（50年），这个村子里面的人还会讲壮话吗？	G3:会,当然还会。一定会有人还会说壮话的. <b>Yes, of course there will always be people speaking Zhuang.</b>	Do you think that people in your village will still be speaking Zhuang in two generations' (50 years') time?
79. 你们认为如果壮话有（/用/借）越来越多的汉语词，壮话就不正宗了吗？	G3:这种混合的壮话不会发生。This kind of mixing does not happen to Zhuang.	Do you think that if there are more and more Chinese words in Zhuang, it is no longer "proper" Zhuang?

#### H. Attitude to potential materials in Zhuang

80. 你们认为应该有壮语的电视/广播节目吗？	G3:应该有,这样子我们才能明白。 <b>Yes, so we can understand them.</b>	Do you think there should be television programs/broadcasts in Zhuang?
81. （如果是）什么节目？（新闻、电视剧、纪录片等等）	G3:新闻和电视剧。 <b>News or TV dramas.</b>	If so, what kinds of programs? (news, dramas, documentaries, etc.)
82. 如果有，你们宁愿看壮语的节目还是汉语的节目？	G3:壮语 <b>Zhuang</b>	If there were, would you prefer to watch television programs in Zhuang or in Mandarin?
83. 你们认为把你们的话写下来有用吗？ （或）你们认为有你们自己话的文字有用吗？	G3: 83.有用的，但是不是每个人都能学会。 <b>Yes, but not everyone would be able to learn it.</b>	Do you think it would be useful to be able to write down your language? Why?
84. 为什么？		
85. 你们认为应该有你们的话壮文的报纸吗？	G3:应该有,但是他们觉得不容易作。 <b>Yes, but they don't think it would be easy to do.</b>	Do you think there should be a Zhuang newspaper?
86. 如果有，你们会读吗？	G3:会的，如果我们会读的话。 <b>Yes, if we knew how to read it.</b>	If there were, would you read it?
87. 如果有壮文的书，你们愿意让你们的小孩子看吗？漫画书呢？	G3:男的说:有两种语言-土话和普通话的书更好。女的赞成。 <b>A man said that having two types of language books would be better; the women agreed.</b>	If there were books in Zhuang, would you let your children read them? What about comics?
88. 你们认为应该有你们的话壮语的卡拉OK吗？	G3:他们不喜欢这种音乐。 <b>They don't like that kind of music.</b>	Do you think there should be karaoke in Zhuang?
89. （如果是）什么样的歌？（流行歌曲、山歌、对歌等）	{无/Blank}	If so, what kinds of songs? (pop songs, mountain songs, antiphonal singing etc.)

#### I. Cultural vitality

90. 你们村有没有一起搞什么民族独特的节日/活动？	G2: 90.以前经常有。但是现在很少了。 <b>Before, they frequently had them but now they are rare.</b>	Has your village held any Zhuang cultural events or festivals?
91. （如果有）主持节目/活动时你们使用哪种话？	91.跳舞节, 在五月五, 六月六, 八月十五中秋节, 九月九松阳节, 十一月初十(壮语) "jaej naz"节。过这些节日时, 我们跳舞, 杀一只猪, 喝酒和聊天。那时, 人们一般用壮语(土话)交流。 <b>On 5/5, 6/6, 8/15 (Mid-Autumn Festival), 9/9 (Pine Sun Festival), 11/10 ("jaej-naz" Festival). During these festivals, there are dancing, slaughtering a pig, drinking alcohol and chatting. At that time, people frequently use Zhuang (the local dialect) to communicate.</b> G3: 90.没有 No	What language did you use to host the event?
92. 你们还唱山歌吗？	G2: 92.还唱 <b>Yes</b> 93.年轻人和老人都会唱。 <b>Young and old can sing.</b>	Do you still sing mountain songs?
93. 哪种人还会唱山歌（比如，年纪多大、老人、年轻人等）？	G3: 92&93.有一些人会唱,但是没有人唱。 <b>There are some people who can sing but people don't.</b>	Which type of people can still sing mountain songs? (e.g. old, young etc.)

	92.有一些人还唱,但是不是每个人都会唱传统歌。 There are some people who can, but not everyone can sing traditional songs.	
94. 你们吹 / 拉你们的传统乐器吗?	G2:现在的老人以前他们拉或吹,但是现在没有作了。 There are some older people who did before but now they don't. G3:没有 No	Do you play your traditional instruments?
95. 你们还给小孩子们讲你们的民间传统故事吗?	G2:以前老人跟小孩讲,但是现在没有讲了。 Older people did before but they don't anymore. G3:没有. 小孩不喜欢听。 No, children don't like to hear them.	Do you still tell the traditional folktales to your children?
96. 你们的女孩还会做壮锦 / 刺绣吗?	G2:有, 老人和年轻人还有刺绣。 Yes, old and young can still do embroidery. G3:以前有, 但是现在没有了。 Before they did, but they don't anymore.	Do you daughters still learn to do Zhuang embroidery?

### J. Observations

97. Were there any <b>distractions</b> or <b>interruptions</b> that interfered with the flow of the-interview that seemed to <b>influence</b> some of the responses?	{无/Blank}
98. Did the subjects seem to understand the language of elicitation?	{无/Blank}
99. Did the subjects seem <b>shy</b> or <b>fairly confident</b> about expressing his/her opinions?	{无/Blank}
100. Did the interpreter change any of the questions? <b>Note what was actually asked.</b>	{无/Blank}
101. Were there any questions that seemed to <b>work really well</b> ? Which questions? Why?	{无/Blank}
102. Were there any questions that seemed to <b>not work well</b> ? Which questions? Why?	{无/Blank}
103. Other observations about the interview?	{无/Blank}



问卷号: G16

县: 那坡

乡/镇: 百都

村委会: 弄化

自然村: 弄化

县	乡/镇	村委会	自然村	壮话跟本地的壮话比					交往如何?	用什么话跟他们交流	能听懂百分之多少?
				完全不一样	有点不一样	完全一样	哪一种壮话(例如仰话、狼话、敏话等)	有什么不一样(例如发音、声音、单词等)			
<b>E X A M P L E</b>											
那坡	德隆	某某	某某		✓		仰话	发音, 比如...	赶集的时候会见到	汉话	大概 70%
那坡	百都	坡酬	(不肯定)		√		敏话	口音不一样, 音调不一样			百分之百
		者欣			√		敏话	口音, 声调不一样			百分之百
		者赖			√		敏话	口音, 声调不一样			百分之百
		街上			√		敏话	口音, 声调不一样			百分之百
		果庇			√		敏话	口音, 声调不一样			百分之百
		弄隆				√	敏话	一样的			百分之百
	百省	弄布					敏话				百分之百
		面良					敏话				大部分
		水弄					混合敏, 苗, 瑶, 彝话				
		那布									大部分
		上荣				√	敏话				百分之百
		街上			√		敏话				大部分
	百南	街上			√		敏话				大部分
	那隆	街上			√		敏话				大部分
	百合	街上		√(苗和彝)	√敏		混合敏, 苗, 彝话				大部分
	城厢	街上			√		混合敏, 汉, 其它的话				大部分

